storyweaver Community

Level 2

Où est Nandini ?

Author: Anitha Murthy
Illustrator: Ritwick Roy
Translator: Edie Bridge

Malini habite dans une ferme.

Elle a **neuf ans**.

Son frère Shankar a **deux ans de plus**
qu'elle. Leurs cousins Ganesh et Nandini habitent aussi avec eux. Ganesh a **trois ans de moins** que Malini.
Nandini a quatre ans, c'est la plus jeune.

Un jour, Maman dit à Malini d'amener les vaches dans le champs.
Malini se dirige vers l'étable, très fière.
4/15

Lakshmi est une **grande** vache.

Ganga est plus **petite**.

Padma est la **plus grande**,

Et Kaveri, son veau, est **le plus petit**.

Quelle vache a les plus grandes cornes ?

"Malu, nous venons avec toi !", crient Ganesh et Nandini.
"Suivez-moi et ne courrez pas dans toutes les directions !", dit Malini sévèrement.
"C'est moi le chef aujourd'hui."

Malini amène les vaches dans le champ
et ne les quitte pas des yeux.
"Oh regardez, quelles jolies fleurs !" dit Nandini.
"Je vais fabriquer une couronne de fleurs."
7/15

"Je veux faire des couronnes de fleurs aussi !" dit Ganesh. Les deux enfants s'en vont en courant.

Pendant ce temps, les vaches broutent l'herbe paisiblement. Le vent souffle légèrement.

Après un peu de temps, Shankar arrive : il cherche Ganesh et Nandini. Malini les appelle et Ganesh arrive en courant.

Mais où est Nandini ? Ils ne la trouvent nulle part !

"Regardez, des empreintes de pieds !", dit Malini en montrant la boue mouillée.

"Suivons-les", dit Shankar.

"Mais il y en a trop !", dit Ganesh.

Regarde les cocotiers derrière les enfants, lequel est le plus grand ?

"Mes empreintes sont **petites**", dit Ganesh.

"Les miennes sont **grandes**."

Malini avance son pied.

"Les miennes sont **encore plus grandes** que celles de Malini", dit Shankar. "Et celles de Nandini sont **encore plus petites** que les tiennes, n'est-ce pas Ganesh ?", dit Malini. Ils suivent les **plus petites** empreintes de pieds.

La voilà, couchée dans l'herbe, elle s'est endormie !

Shankar **sourit** quand il la voit.
Malini **sourit de toutes ses dents**.
Ganesh commence à **rire**. Et Nandini **rit encore plus fort**.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Où est Nandini ? is translated by Edie Bridge . The © for this translation lies with Edie Bridge, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Where is Nandini?', by Anitha Murthy . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Family in front of a field by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A woman in the fields, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Family in a field with pink flowers, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Coconut trees in a field, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Cows in the fields, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: People running behind cows, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Some banana leaves, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Children in a field with a stream, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Man running, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Mother, father and son looking at puddles, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: Some footprints, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Pointing at footprints, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Leaves and flowers, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: People under a tree, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A girl holding a flower, by Ritwick Roy © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Où est Nandini ?
(French)

Sur la ferme on peut trouver des vaches de différentes tailles. Malini doit les emmener dans le champ pour qu'ils broutent l'herbe. Pendant qu'elle les regarde, sa petite cousine Nandini disparait ! Alors elle se met à la recherche de Nandini. Va-t-elle la trouver ? Cette histoire introduit le concept de classer.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!